



Far East Russia Orca Project

2015

www.russianorca.org



WHALE AND
DOLPHIN
CONSERVATION



КФ ТИГ
ДВО РАН



Animal Welfare
Institute
www.awionline.org



HUMANE SOCIETY
INTERNATIONAL

Фотографии Татьяны Ивкович, Александра Кузьмина и Евгении Лазаревой
Photos by Tatiana Ivkovich, Alexander Kuzmin and Evgenia Lazareva

FEROP 2015



www.russianorca.org

Дальневосточный проект по исследованию косаток (Far East Russia Orca Project, FEROP) начал свою работу в Авачинском заливе Камчатки в 1999 году.

The Far East Russia Orca Project (FEROP) started in 1999 in Avacha Gulf of Kamchatka, in the Northwest Pacific.

Январь/January

Пн/Mo		5	12	19	26
Вт/Tu		6	13	20	27
Ср/We		7	14	21	28
Чт/Th	1	8	15	22	29
Пт/Fr	2	9	16	23	30
Сб/Sa	3	10	17	24	31
Вс/Su	4	11	18	25	



www.russianorca.org

Биологи проекта FEROP каждое лето работают в Авачинском заливе и на Командорских островах, и регулярно исследуют другие районы Дальнего Востока - от Чукотки до Охотского моря.

Each summer FEROP biologists work in Avacha Gulf and near Beringa Island (Commander Islands) but the area where data come from is much larger – from Chukotka to Sea of Okhotsk.

Февраль/February

Пн/Mo	2	9	16	23
Вт/Tu	3	10	17	24
Ср/We	4	11	18	25
Чт/Th	5	12	19	26
Пт/Fr	6	13	20	27
Сб/Sa	7	14	21	28
Вс/Su	1	8	15	22

FEROP 2015



www.russianorca.org

Март/March

Косатки быстро перемещаются и используют акваторию в несколько тысяч километров. Они могут проходить более 100 километров за день.

Killer whales are fast moving and wide-ranging. They can easily travel more than 100 km per day.

Пн/Mo	2	9	16	23	30
Вт/Tu	3	10	17	24	31
Ср/We	4	11	18	25	
Чт/Th	5	12	19	26	
Пт/Fr	6	13	20	27	
Сб/Sa	7	14	21	28	
Вс/Su	1	8	15	22	29



www.russianorca.org

Максимальная продолжительность жизни косаток составляет 80-90 лет для самок и 50-60 лет для самцов. Самая старая из известных косаток живет в северо-восточной части Тихого океана и ей примерно 103 года.

The maximum killer whale lifespan is 80-90 years for females and 50-60 years for males. The oldest known female killer whale lives in Northeast Pacific and is about 103 years old.

Апрель/April

Пн/Mo	6	13	20	27
Вт/Tu	7	14	21	28
Ср/We	1	8	15	22
Чт/Th	2	9	16	23
Пт/Fr	3	10	17	24
Сб/Sa	4	11	18	25
Вс/Su	5	12	19	26



www.russianorca.org

Май/May

На Дальнем Востоке России обитает два экотипа косаток – рыбоядный и плотоядный. Различия между ними настолько велики, что некоторые ученые считают их разными видами.

Two orca ecotypes inhabit the Russian Far East – fish-eating and mammal-eating. The differences between them are substantial. Some scientists think they should be two separate species.

Пн/Mo	4	11	18	25
Вт/Tu	5	12	19	26
Ср/We	6	13	20	27
Чт/Th	7	14	21	28
Пт/Fr	1	8	15	22
Сб/Sa	2	9	16	23
Вс/Su	3	10	17	24
				31

FEROP 2015



www.russianorca.org

Июнь/June

Косатки – непревзойденные охотники.

Пн/Мо 1 8 15 22 29

Поиск и поимка добычи – прекрасная
ежедневная тренировка тела и интеллекта,
необходимая косаткам для физического и
психического здоровья.

Вт/Ти 2 9 16 23 30

Ср/We 3 10 17 24

Чт/Th 4 11 18 25

Orcas are among the top hunters in the sea.

Пт/Fr 5 12 19 26

The process of prey searching and catching
trains their body and intelligence and

Сб/Sa 6 13 20 27

contributes to their physical and mental health.

Вс/Su 7 14 21 28

FEROP 2015



www.russianorca.org

Июль/July

Косатки общаются с помощью
разнообразных звуков. У каждой семьи
есть свой набор характерных звуков –
вокальный диалект.

Killer whales use many different signals
for communication. Each family has its
own repertoire of certain sounds – the
vocal dialect.

Пн/Мо	6	13	20	27
Вт/Ти	7	14	21	28
Ср/We	1	8	15	22
Чт/Th	2	9	16	23
Пт/Fr	3	10	17	24
Сб/Sa	4	11	18	25
Вс/Su	5	12	19	26

FEROP 2015



www.russianorca.org

Косатки живут семьями, в которых все животные – близкие родственники по материнской линии. Семьи косаток, входящих в одно сообщество, хорошо знают друг друга и регулярно общаются.

Orcas live in families. All the animals in a family are close maternal relatives. Killer whale families from one community know each other well and come together regularly to communicate with each other.

Август/August

Пн/Mo	3	10	17	24	31
Вт/Tu	4	11	18	25	
Ср/We	5	12	19	26	
Чт/Th	6	13	20	27	
Пт/Fr	7	14	21	28	
Сб/Sa	1	8	15	22	29
Вс/Su	2	9	16	23	30

FEROP 2015



www.russianorca.org

Новорожденная косатка не умеет охотиться и не знает диалекта своей семьи. С возрастом она перенимает от матери и других членов своей семьи характерные звуки и охотничьи приемы.

When newly born, a calf killer whale doesn't know her family dialect or how to hunt. As she grows up, she learns the dialect and hunting technique from her mother and other relatives.

Сентябрь/September

Пн/Mo		7	14	21	28
Вт/Tu	1	8	15	22	29
Ср/We	2	9	16	23	30
Чт/Th	3	10	17	24	
Пт/Fr	4	11	18	25	
Сб/Sa	5	12	19	26	
Вс/Su	6	13	20	27	



www.russianorca.org

Мы различаем косаток по форме спинного плавника и расположенного за ним седловидного пятна. Фотографируя их из года в год, мы можем проследить судьбу каждого животного.

We recognize killer whales individually by the shape and marks on the dorsal fin and saddle patch. By taking photos we can follow the fate of each killer whale.

Октябрь/October

Пн/Mo	5	12	19	26
Вт/Tu	6	13	20	27
Ср/We	7	14	21	28
Чт/Th	1	8	15	22
Пт/Fr	2	9	16	23
Сб/Sa	3	10	17	24
Вс/Su	4	11	18	25



www.russianorca.org

Ноябрь/November

Привязанность между матерью и детенышем у косаток очень сильна и может сохраняться всю жизнь.

A killer whale female and her calf are strongly attached to each other. This attachment lasts for decades and sometimes for their entire lives.

Пн/Mo	2	9	16	23	30
Вт/Tu	3	10	17	24	
Ср/We	4	11	18	25	
Чт/Th	5	12	19	26	
Пт/Fr	6	13	20	27	
Сб/Sa	7	14	21	28	
Вс/Su	1	8	15	22	29



www.russianorca.org

Айсберг – белый самец косатки, которого мы встретили возле острова Беринга. Мы также встречали двух белых косаток-самок и белую косатку-подростка. Все эти белые косатки относятся к разным семьям.

Iceberg is white killer whale male we met near Beringa Island. We also met two white killer whale females and white juvenile. All these white killer whales belong to different families.

Декабрь/December

Пн/Mo	7	14	21	28
Вт/Tu	1	8	15	22
Ср/We	2	9	16	23
Чт/Th	3	10	17	24
Пт/Fr	4	11	18	25
Сб/Sa	5	12	19	26
Вс/Su	6	13	20	27